

Vu l'arrêté ministériel du 31 juillet 1991 autorisant certains membres du personnel des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 31 juillet 1991 autorisant certains membres du personnel des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical à utiliser le numéro d'identification au Registre national des personnes physiques est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté ministériel autorisant certains membres du personnel des forces armées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques. »

Art. 2. A l'article unique, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° les membres du personnel des centres de recrutement et de formation qui sont chargés de l'exécution des dispositions législatives ou réglementaires relatives au recrutement et à la sélection des miliciens et des militaires du cadre actif; ».

2° le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° les officiers d'état civil auprès de l'armée ainsi que les membres du personnel des sections personnel, des flights administration et personnel et des unités pour le personnel qu'ils administrent; ».

Bruxelles, le 9 septembre 1997.

J.-P. PONCELET

Gelet op het ministerieel besluit van 31 juli 1991 waarbij sommige personeelsleden van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 31 juli 1991 waarbij sommige personeelsleden van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Ministerieel besluit waarbij sommige personeelsleden van de krijgsmacht gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken. »

Art. 2. In het enige artikel, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste onderdeel wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° de personeelsleden van de recruiters- en vormingscentra die belast zijn met de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de werving en de selectie van de dienstplichtigen en van de militairen van het actief kader; ».

2° het derde onderdeel wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° de ambtenaren van de burgerlijke stand bij het leger alsook de personeelsleden van de secties personeel, van de flights administratie en personeel en van de eenheden voor het personeel dat zij beheren; ».

Brussel, 9 september 1997.

J.-P. PONCELET

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 2276

[C - 97/482]

7 JUILLET 1997. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de neuf arrêtés royaux concernant les armes à feu et les munitions

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 28 janvier 1991 classant certaines armes à feu dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 29 janvier 1991 classant les armes à feu tirant des munitions d'armes de défense dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif aux armes à feu ayant subi des modifications,

- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif à certaines catégories de cartouches à chevrotines,

- de l'arrêté royal du 21 septembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 11 décembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu,

- de l'arrêté royal du 27 février 1997 relatif au classement des munitions de calibre 5,7 x 28 mm,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 2276

[C - 97/482]

7 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van negen koninklijke besluiten betreffende de vuurwapens en de munitie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 28 januari 1991 tot indeling van sommige vuurwapens in de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 29 januari 1991 tot indeling van de vuurwapens die munitie van verweerwapens afvuren, in de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende de wapens die wijzigingen hebben ondergaan,

- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende bepaalde categorieën hagelpatronen,

- van het koninklijk besluit van 21 september 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 11 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen,

- van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 betreffende de indeling van de munitie van kaliber 5,7 x 28 mm,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 9 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 28 janvier 1991 classant certaines armes à feu dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 29 janvier 1991 classant les armes à feu tirant des munitions d'armes de défense dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif aux armes à feu ayant subi des modifications,
- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif à certaines catégories de cartouches à chevrotines,
- de l'arrêté royal du 21 septembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 11 décembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu,
- de l'arrêté royal du 27 février 1997 relatif au classement des munitions de calibre 5,7 x 28 mm.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 9 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 28 januari 1991 tot indeling van sommige vuurwapens in de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 29 januari 1991 tot indeling van de vuurwapens die munitie van verweerwapens afvuren, in de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende de wapens die wijzigingen hebben ondergaan,
- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende bepaalde categorieën hagelpatronen,
- van het koninklijk besluit van 21 september 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 11 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen,
- van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 betreffende de indeling van de munitie van kaliber 5,7 x 28 mm.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

29. DEZEMBER 1988 — Königlicher Erlaß zur Zuordnung bestimmter Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen zur Kategorie der Verteidigungswaffen

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, insbesondere des Artikels 3 Absatz 5;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

In der Erwägung, daß bestimmte Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen in Kurzausführung in den Handel gebracht werden und deshalb schwer einzuordnen sind;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen, deren Länge unter 60 Zentimetern liegt, werden der Kategorie der Verteidigungswaffen zugeordnet.

Art. 2 - Wer am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses ohne Erlaubnis eine in Artikel 1 beschriebene Waffe besitzt, muß sie vor dem 1. Mai 1989 registrieren lassen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die Waffen, die im Königlichen Erlaß vom 29. Januar 1991 zur Zuordnung von Verteidigungswaffenmunition verschießenden Feuerwaffen, zur Kategorie der Verteidigungswaffen erwähnt sind und die nach Wechseln des Patronenlagers und des Rohres nur noch Munition für Jagd- oder Sportwaffen verschießen können, werden jedoch der Kategorie der Jagd- oder Sportwaffen zugeordnet.

Art. 4 - Die Artikel 2 bis 4 des Königlichen Erlasses vom 20. Juni 1984 über die Zuordnung bestimmter umgebauter Kriegs- oder Verteidigungswaffen werden aufgehoben.

Art. 5 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten und Unser Minister des Innern sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. September 1991

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

W. CLAES

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 5 — Bijlage 5

20. SEPTEMBER 1991 — Königlicher Erlaß über bestimmte Kategorien von Schrotpatronen

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, insbesondere des Artikels 15 § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Januar 1991;

In der Erwägung, daß bestimmte Schrotpatronen für Gewehre mit glattem Lauf nicht bei der Jagd benutzt werden dürfen und zu Verteidigungszwecken hergestellt und verkauft werden;

In der Erwägung, daß diese Munition zweifelhaften Typs ist;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 15 § 1 des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition findet ebenfalls Anwendung auf Schrotpatronen, die mehrere Geschosse mit einem Durchmesser über 4 mm enthalten, außer wenn diese Geschosse aus Kautschuk oder aus Material gleichartiger Konsistenz sind.

Art. 2 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten und Unser Minister des Innern sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. September 1991

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

W. CLAES

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE